471 zr

ÉDITION GEBETHNER & WOLFF

No. 97

LUDOMIR RÓŻYCKI

Op. 51 No. 1

Z Erotyków
Chants d'Amour / Liebeslieder

Baśń
Le Songe
Ein Märchentraum

ÉDITION GEBETHNER & WOLFF
No. 97

Z EROTYKÓW
CHANTS D'AMOUR
LIEBESLIEDER

BAŚŃ / LE SONGE / EIN MÄRCHENTRAUM

par

Ludomir Różycki

Op. 51 No. 1

Propriété des éditeurs pour tous les pays

GEBETHNER & WOLFF
Warszawa – Kraków – Lublin – Łódź – Poznań
Wilno – Zakopane – Paris VI-e, 123, Boulevard St. Germain, 123
New York The Polish Book Importing Co. Inc.
Berlin, Albert Stahl

K.D
10703.

BIBLIOTEKA
Warszawskiego
Tow. Muzycznego
471
7937
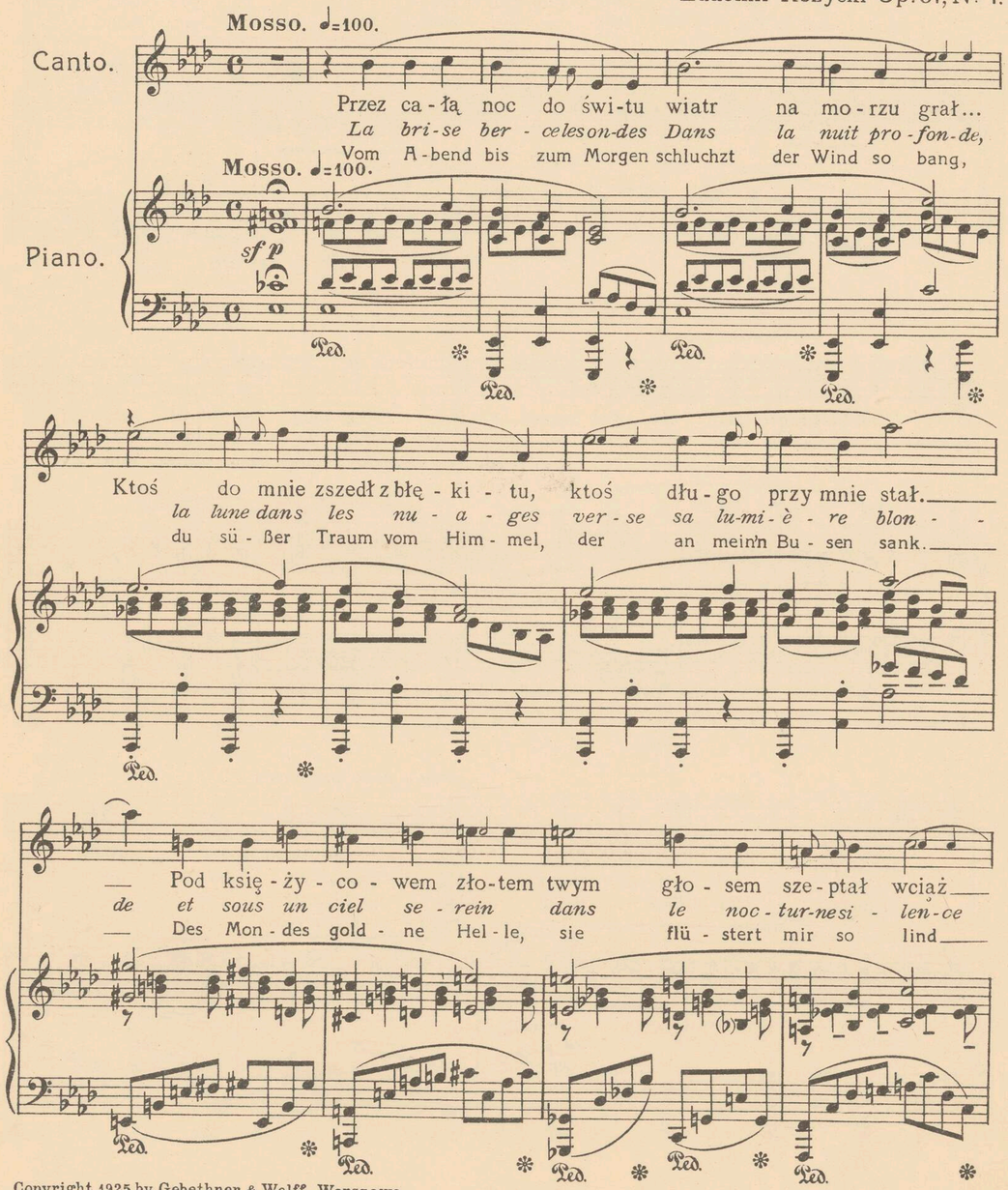
№ 833

Słowa Edwarda Słońskiego
Texte français de Marie-Thérèse Koerner.
Deutsch von M. Przybylska.

Baśń.

Le Songe. ✦ Ein Märchentraum.

Ludomir Różycki Op. 51, № 1.



Copyright 1925 by Gebethner & Wolff Warszawa.
Zastrzega się wszelkie prawa autorskie.

G. 6495 W.

— i ra — mion twych o - plo - tem o - wi - jał mnie,
— *je sens,* — *ché - rie, l'ha - lei - - ne de ta pré - sen - ce*
— und Zau - - ber - ar - me Won - - ne um - hül - let mich,

p
m. g.

twym gło - sem sze - ptał wciąż Noc ca - łą aż do świ - tu
dans le noc - turne si - len-ce Souf - fle la bri - se pai - si - ble,
als wä - rest du es, Kind! Vom A - bend bis zum Mor - gen

m.g.

dolce

poco a poco più mosso

wiatr na mo - rzu grał, ktoś do mnie sze - ptał
l'air est si - len-cieux, toi, in - vi - si - - ble,
schluchzt der Wind so bang, du flü - sterst stil - - le,

poco a poco più mosso

cresc.

p

Ktoś dłu - go przy mnie stał, ktoś do mnie sze - - ptał
viens vers moi des cieux! U - ne dou - ce plain - te,
flü - sterst an mei - ner Seit', und dei - ner Stim - - me,

p

mf sempre cresc. - - - - -

Meno mosso

twym gło - sem sze - - ptał i ra mion twych o - plo-tem,
le son de ta voix, et l'a-mou-reus' é - trein-te,
und dei - ner Stim - - me Klang, dei - ner Stim - me Zau-ber

f

f *ff*

rit.

agitato

o - wi - jał mnie jak wąż, —
lé - - trein - te de tes bras. —
um - strick - te mich so lang. —

p cresc.

Ktoś z nie - ba błę kit zlał
La bri - se ber - - ce la mer,
Him - - - mel stieg mir zur See - - le,

p

Ped. ✻

i dłu - go mo - - - - - rze
et la lu ne do - - - - re les
rauscht still der Wind, rauscht der

Ped. ✻ Ped. ✻

gra - - - - - - ło, księ - - - - życ zło - to
on - - - - - des d'u - ne tran - quil - le lu-mi -
Wind, bist du es, mein

Ped. ✻ Ped. ✻

siał I tak skroś noc do
è - - - - re Dans la nuit pro -
Kind? Vom A - bend bis zum

p cresc.

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

świ - - - tu przez księ - - - ży - co - wą
fon - - - de et jusqu' à l'au be
Mor - - - gen trieft Mon - des - licht in's

mf *molto cresc.*

Ped. ✻

jaśń ktoś z szu - - mu
blan - - - - - - che toi tu sur - -
Herz. Glanz, Mon - - des - - -

ossia

p

Ped. ✻

Poco meno.

i błę - - ki - - tu tkał cza - ro -
gis des on - - des et vers
licht und Schim - - mer wie Mär - chen -

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

dziej - ską baśń. przez księ - ży -
moi te pen - - ches sous la lu - mi -
traum, wie Scherz, wie Mär - chen -

Ped. ✻ Ped. ✻

Tranquillo.

(*mf*)

co - - wą, jaśń. Przez ca - łą noc do świ - tu
è - - re blonde Dans le se - - rein si - len - ce,
traum als Scherz. Vom A - bend bis zum Mor - gen

Tranquillo.

rit. *p dolce*

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

na mo - rzu wi - cher grał przez ca - - - łą noc do
dans la nuit pro - fon - de le vent chan - tait sa
weint lei - se, seufzt der Wind, vom A - - - bend bis zum

świ - tu wi - cher grał... ktoś do mnie zszedł z błę ki - tu ktoś dłu - go
plain - te d'un faible bruit et je sen - tais l'é - trein - te, ton in - vi -
Mor - - gen weint der Wind, ein sü - ßer Traum vom Him - mel an mei - nen

m. g.

Ped. ✻ Ped. ✻ *p*

rit. **Molto tranquillo.**

przy mnie stał i ksie - życ zło - to siał przez całą noc, przez ca - łą noc.
sible pré - sen - ce la lu - ne do rait les on - des tou - te la nuit, tou - te la nuit...
Bu - sen sank, des Mon - des hel - ler Glanz, die ganze Nacht in meiner Seel.

rit. **Molto tranquillo.**

pp

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

Drukiem C. G. Rödera w Lipsku.

LUDOMIR RÓŻYCKI

I. Piano

Op. 1. Sérénade. Nocturne
Op. 2. 5 Préludes
Op. 3. 2 Préludes et 2 Nocturnes
Op. 4. Im Spiel der Wellen
Op. 6. 4 Impromptus
Op. 11. Fantaisie
(Édition Gebethner & Wolff)
Op. 15. Légende. Mélancolie. Poème
Op. 18. Ballade pour piano et orchestre (A. Piwarski. Cracovie)
Op. 25. Balladyna. Poème pour piano (A. Piwarski. Cracovie)
Op. 26. Contes d'une Horloge (Édition Gebethner & Wolff)
Op. 28. Air
Op. 36. „Laguna." (Wilhelm Hansen Édition)
Op. 37. Danses polonaises I, II, III. (Wilhelm Hansen Édition)
Op. 39. 9 Skizzen. (Wilhelm Hansen Édition)
Op. 42. 4 Intermezzi. (Wilhelm Hansen Édition)
Op. 43. Concerto pour Piano et Orchestre. Édition pour deux Pianos. Partition d'Orchestre. (Wilhelm Hansen Édition)
Op. 46. Fantasiestücke (Édition Rozsavölgyi & Co.)
Op. 47. Valse de l'opéra Casanova
Op. 47. Fantaisie de l'opéra Casanova Fantaisie de l'op. Boleslaw Smialy
Op. 50. Italie. I Deux Mélodies simples II Trois Mélodies simples (Édition Gebethner & Wolff)

II. Pour Violon ou Violoncelle et Piano

Op. 5. 2 Mélodies
Op. 30. 2 Nocturnes
(Édition Gebethner & Wolff)

III. Chant. Gesang

Op. 9. 8 Dichtungen von Miciński (W Mroku Gwiazd)
Op. 12. 4 Lieder (Jellenta)
Op. 14. 6 Lieder (Nietsche. Ibsen)
Op. 16. 6 Lieder (Miciński). (A. Piwarski. Cracovie)
Op. 19. Serenade. Der Schwan. (Krzyżanowski. Cracovie)
Op. 19. Jasna Lednica. Eisberge (Gebethner & Wolff, Warszawa)
Op. 47. Caton. Valse chantée d'opéra Casanova
Op. 51. Trzy pieśni. Drei Lieder (Édition Gebethner & Wolff)

IV. Musique de Chambre. Kammermusik

Op. 10. Sonate pour Violoncelle et Piano
Op. 33. Rhapsodie pour Violon, Violoncelle et Piano (Simrock)
Op. 35. Klavierquintett (Édition Schott, Mainz)
Op. 49. Quatuor à cordes (Édition Gebethner & Wolff)

V. Opéras. Bühnenwerke

Op. 20. Bolesław Śmiały. Opéra en 4 Actes. Chants séparément
Op. 27. Medusa. Opéra en 3 Actes. Partition pour Piano
Op. 40. Eros et Psyche. Partition pour Chant et Piano (Drei Masken-Verlag)
Op. 45. Pan Twardowski. Ballet Pantomime (Wilhelm Hansen)
Op. 47. Casanova. Opéra comique
Op. 48. Beatrice Cenci

VI. Orchestre

Op. 1. Stańczyk. Le Bouffon (Scherzo)
Op. 8. Boleslas le Hardi. Poème. Partition
Op. 22. Anhelli. Poème. Partition
Op. 24. Le Roi Kofetua. Poème.
Op. 29. Monna Lisa Gioconda. (Prélude.) Partition et Parties (Wilhelm Hansen)

971' sp 3.51
7937

ÉDITION GEBETHNER ET WOLFF

1. **Moniuszko St.** Halka. Opera w 4 aktach, partycja do śpiewu (tekst polski i włoski) ..... 16.—
2. — Straszny dwór. Opera w 4 aktach z prologiem, partycja do śpiewu ..... —.—
3. — Halka. Partycja na fortepian à 2/ms —.—
4. — Straszny dwór. Partycja na fortepian à 2/ms ..... —.—
5. — Hrabina. Opera w 3 aktach, partycja na fortepian à 2/ms ..... —.—
6. — Verbum nobile. Opera w 1 akcie. Partycja na fortepian à 2/ms ..... 5.—

Chopin Fr. Oeuvres pour piano:

7. — Volume I. Valses (opracował A. Michałowski) 2.50
8. — II A. Ballades (opracował A. Michałowski) ..... —.—
9. — II B. Impromptus (opracował A. Michałowski) ..... —.—
10. — III. Polonaises (opracował A. Michałowski) ..... —.—
11. — IV. Etudes (opracował A. Michałowski) —.—
12. — V. Mazourkas (opracował A. Michałowski) ..... —.—
13. — VI. Nocturnes (opracował A. Michałowski) ..... —.—
14. — VII A. Préludes (opracowali R. Strobl i J. Kleczyński) ..... 2.—
15. — VII B. Scherzos (opracował A. Michałowski) ..... —.—
16. — VIII A. Sonates (opracowali R. Strobl i J. Kleczyński) ..... } 5.—
17. — VIII B. Concerts (opracowali R. Strobl i J. Kleczyński) ..... }
18. — IX A. Fantaisies et variations (opracował A. Michałowski) ..... —.—
19. — IX B. Rondeaux (opracował A. Michałowski) ..... —.—
20. — X. Oeuvres diverses (opracował A. Michałowski) ..... —.—
21. **Kamieński Ł.** Op. 17. Fantaisie sur des Noëls Polonais (Kolędy polskie) pour piano 2.—
22. — Op. 18. Sonate pour violon et piano 5.—
Op. 20. Pieśni ludowe polskie do śpiewu, z towarzyszeniem fortepianu (tekst polski, francuski i niemiecki) —.—
23. — Volume I. Wesele kujawskie ..... 2.—
24. — II. Leci głos po rosie ..... 2.—
25. — III. Rola, rola ..... 2.—
26. **Malinowski I.** Op. 12. Thema con variazioni pour piano ..... 2.—
27. **Michałowski A.** Sonatines pour piano cah I. 4.—
28. — Sonatines pour piano cah. II ..... 4.—
29. — Sonatines pour piano cah. III ..... 3.—
30. **Walczyński Fr. Ks.** Op. 5. Preludja organowe 2.—
31. — Op. 6. Postludja organowe ..... 2.—
32. **Henning.** Krótka i praktyczna szkoła na skrzypce, część I (opracował W. Rzepko) 3.50
33. — Krótka i praktyczna szkoła na skrzypce, część II (opracował W. Rzepko) 2.50
34. *Łatwa* i praktyczna szkoła na kornet à piston, fligelhorn, piccolo, kornet albo trompetinę. (Systemem profesora Klinga) ..... 2.—
35. *Łatwa* i praktyczna szkoła na flet. (Systemem profesora Klinga) 3.50
36. *Łatwa* i praktyczna szkoła na klarnet. (Systemem profesora Klinga) 3.50
37. **Paschalski K.** Szkoła na wiolonczelę, część I 4.—
38. **Nowakowski.** Szkoła na fortepian ..... 8.—
39. **Hünten.** Szkoła na fortepian ..... —.—
40. **Zientarski.** Szkoła na fortepian ..... 4.—
41. **Czerny Ch.** Op. 299. École de la velocité 4.—
42. **Clementi M.** Gradus ad Parnassum pour piano (opracował A. Michałowski) .. 7.—
43. **Moscheles.** Op. 70. Etudes pour piano (opracował A. Michałowski) ..... —.—
44. **Różycki Lud.** Op. 2. 5 préludes pour piano 3.—
45. — Op. 3. 2 préludes et 2 nocturnes pour piano ..... 2.—
46. — Op. 4. Im Spiel der Wellen (d'après Böcklin) pour piano ..... 3.—
47. — Op. 6. 4 impromptus pour piano ... 3.—
48. — Op. 11. Fantaisie pour piano ..... 3.—
49. — Op. 26. Contes d'une horloge pour piano 3.—
50. — Op. 5. Deux mélodies pour violon ou violoncelle et piano ..... 3.—
51. — Op. 30. Deux nocturnes pour violon ou violoncelle et piano ..... 3.—
52. **Hanicki T.** Codzienne ćwiczenia skrzypcowe 4.—
53. **Carulli.** Szkoła na gitarę sześciostrunną (hiszpańską) ..... 3.—
54. **Makowski H. i Surzyński M.** *Szkoła na organy, część I.* (z dodaniem odpowiedzi w czasie Mszy Świętej podług melodyj polskich) ..... 4.—
55. — *Szkoła na organy, sceść II.* (z dodaniem wielu preludjów, postludjów i fug polskich kompozytorów, oraz przygrywek w trybach kościelnych, ze zbiorów prof. A. Polińskiego) ..... 5.—
56. *Szkoła na organy, część III.* Towarzyszenie organowe do psalmów nieszpornych według chorału benedyktyńskiego (tradycjonalnego) ..... 3.—
57. **Moniuszko St.-Sokol.** 22 melodje z oper i pieśni na melodykon (w tem 10 melodyj z pieśni religijnych) ..... 3.—
58. **Surzyński M.** Op. 20. 55 łatwych preludyj organowych. (Wydanie nowe, opalcowane) ..... 3.—
59. — Op. 41. 20 preludyj na organy lub harmonjum (bez pedału) od 2-głosowych do 4-głosowych. Wydanie opalcowane i przeznaczone dla kursu niższego klas organowych ..... 2.—
60. — Op. 42. Rok w pieśni kościelnej. Preludja organowe. Zeszyt I. Na melodjach pieśni polskich adwentowych osnute ..... 3.—
61. — Zeszyt II. Na melodjach pieśni kolędowych osnute ..... 4.—
62. — Zeszyt III. Na tematach pieśni wielkopostnych osnute ..... 4.—
63. — Zeszyt IV. Na melodjach pieśni kościelnych osnute. Wielkanoc, Zielone Świątki, Trójca Święta, Boże Ciało 3.—
64. — Zeszyt V. Na melodjach pieśni kościelnych o Matce Boskiej i przygodnych osnute ..... 4.—

Surzyński S. Preludja na organy. Utwory oryginalne i na tematy pieśni kościelnych dla użytku organistów, zakładów naukowych i miłośników muzyki kościelnej:

65. — Serja I. 50 preludyj na organy ..... 3.—
66. — Serja II. 15 preludyj na organy ... 2.—
67. — Serja III. 12 preludyj (H. Makowskiego, ks. Józefa, Mieczysława i Stefana Surzyńskich), oraz 12 trio J. Nowialisa. Op. 4, na organy ..... 2.—
68. — Serja IV. 15 preludyj na organy (ks. Józefa, Mieczysława i Stefana Surzyńskich) ..... 2.—
69. **Żeleński W.** Op. 38. 25 preludyj 2, 3 i 4-głosowych na organ lub fisharmonję do użytku organistów i kształcącej się młodzieży ..... 4.—
70. **Troszel W.** Szkoła śpiewu solowego, cz. I 3.—
71. — Szkoła śpiewu solowego, cz. II ..... 3.—
72. — Szkoła śpiewu solowego, komplet .. 5.—
73. **Moniuszko St.** Pierwszy śpiewnik domowy do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu ..... 4.—
74. **Moniuszko St.** Trzeci śpiewnik domowy, do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu ..... 4.—
75. — Siódmy śpiewnik domowy do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu ..... 4.—
76. — Widma. Sceny liryczne z poematu Adama Mickiewicza „Dziady". Partycja fortepianowa à 2/ms ..... 6.—
77. — Widma. Sceny liryczne z poematu Adama Mickiewicza „Dziady". Partycja fortepianowa à 4/ms ..... 12.—
78. **Friedman S.** Op. 15. Quatre mazourkas pour piano à 2/ms 2.50
79. **Wertheim J.** Op. 16. Siedem pieśni solowych, zeszyt I. cztery pieśni (tekst polski i francuski) ..... 4.—
80. — Op. 16. Siedem pieśni solowych, zeszyt II. trzy pieśni (tekst polski i francuski) 4.—
81. **Schmitt A.** Op. 16. Exercices preparatoires pour piano ..... 1.—
82. **Szałowski B.** Six caprices pour violon 2.50
83. **Chopin Fr.** Op. 74. Zbiór pieśni (17 pieśni na głos solowy z towarzyszeniem fortepianu) ..... 4.—
84. **Rzepko Wł.** Praktyczna szkoła na melodykon (fisharmonję) ..... 6.—
85. **Rosen M.** Gammes et exercices journaliers pour violon 4.50
86. **Dobrzyński B.** Monbar czyli Filibustjerowie. Opera w 3 aktach. Partycja do śpiewu ..... 15.—
87. **Minchejmer A.** Mazepa. Opera w 4 aktach (tekst polski i włoski) ..... 22.—
88. **Freyer A.** Praktyczna szkoła na organy —.—
89. **Solecki X. A.** Muzyka organowa. Zbiór preludyj celniejszych autorów we wszystkich tonacjach, stopniowo ułożonych, z dodaniem psalmów Gomółki i Szamotulskiego. Wydanie nowe; przejrzał, poprawił i całkowicie opalcował Wład. Rzepko ..... —.—
90. **Sieja S.** Postępowy organista. Zeszyt I —.—
91. **Makowski H.** 79 preludyj na organy z pedałem we wszystkich tonacjach. Wydanie nowe, opalcowane ..... 5.—
92. **Minchejmer A.** Pieśni ludowe polskie na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu 3.60
93. **Różycki L.** Op. 49. Quatuor pour 2 violons, alto et violoncelle, partition ..... 4.—
94. — Parties ..... 14.—
95. — Op. 50 Cah. I. Italie. (Deux mélodies simples) № 1. Ave Maria, № 2. Campo santo. Pour piano ..... 3.—
96. — Op. 50 Cah. II. Italie. № 3. Dogaressa (Barcarolla). Pour piano ..... —.—
97. — Op. 51. Z erotyków. Trzy pieśni na głos solowy (słowa polskie, francuskie i niemieckie) № 1. Baśń ..... —.—
98. — — № 2. Twe usta ..... —.—
99. — — № 3. Pieśń weselna .... —.—
100. **Excercices** élémentaires pour chant. *(Zasadnicze* początkowe wprawy i ćwiczenia do nauki śpiewu solowego) 3.50
101. **Szymanowski K.** Op. 20. Sześć pieśni do słów Micińskiego (słowa polskie, francuskie i niemieckie) ..... —.—
102. **Melcer H.** Variations sur un thème populaire polonais pour piano ..... —.—
103. — Dumka (Przychodź miły) de St. Moniuszko. Transcription pour piano .... —.—
104. — Fantaisie sur le „Vieux Caporal" (Stary Kapral) de St. Moniuszko pour piano —.—
105. **Różycki L.** Op. 50 Cah. II. Italie. № 4. La mort de Beatrice Cenci. Pour piano —.—
106. — Op. 50 Cah. II. Italie. № 5. Carneval. Pour piano ..... —.—
107. — **Szopski F.** Pieśni ludowe ..... 4.—

C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig

471 ir

ÉDITION GEBETHNER & WOLFF

No. 97

LUDOMIR RÓŻYCKI

Op. 51 No. 1

Z Erotyków
Chants d'Amour / Liebeslieder

Baśń
Le Songe
Ein Mărchentraum

